

Mary Immaculate Parish Bulletin

10390 Remick Avenue, Pacoima, CA 91331

Página Web/ Website: maryimmaculateparish.org Email: parish-3690@la-archdiocese.org

Telephone: (818) 899-0278 Fax: (818) 890-9878

Llamar en caso de que un enfermo este grave (Call in case someone is gravely ill): (818) 400-3920



Office Hours / Horario de Oficina

Mon.—Fri. / Lun.—Vier.: 9:00AM - 1:00PM & 2:00PM - 8:00PM

Saturday / Sábado: 9:00AM - 12:30PM & 1:00PM - 4:00PM

Sunday / Domingo: 8:00AM - 12:30PM & 1:00PM - 4:30PM

Misas en Español:

Diario - 6:30PM

Sábado - 7:00PM

Domingo - 6:00AM, 8:00AM, 12:00PM,
2:00PM, 4:00PM (Bilingüe),
6:00PM, & 8:00PM

Días de Obligación - 6:30PM

Hora Santa - 5:30PM

(Primer Viernes del mes)

English Masses:

Daily - 7:30AM

Saturday - 7:00AM

Sunday - 10:00AM &
4:00PM (Bilingual)

Holy Days - 7:30AM

Holy Hour - 5:30PM

(First Friday of the month)

Confessions

Mon.—Fri.:

5:30PM—6:15PM

Saturday:

5:00PM—7:00PM

Confesiones

Lun.—Vier. :

5:30PM—6:15PM

Sábados:

5:00PM—7:00PM

English Baptisms

First Saturday of each month @ 2:00PM

Bautismos en Español

Sábados a las 9:30AM

Parish Office Staff

Personal de la Oficina Parroquial

Romelia Preciado, Stephanie García,
Yuliana Mariscal, & Angélica Raya

Clergy / Clero

Rev. Cesar Bejarano, Parish Administrator
Rev. Walter Paredes, Associate Pastor
Deacon Jesús & Verónica López

Parish School / Escuela Parroquial

Mrs. Federina Gullano, Principal
(818) 834-8551

Ministries / Ministerios

Religious Education Program / Educación Religiosa

(818) 899-0278 ext. 1014

Raquel Arroyo, Director of Religious Education
Brenda Padrón & Roxana Contreras, Secretaries

Office Hours / Horario de Oficina

Mon. & Tues. (Lun. & Mar.): 4:00PM-8:00PM

Wed. & Fri. (Mier. & Vier.): 3:00PM-7:00PM

Thurs.(Juev.) CLOSED / CERRADO

Saturday (Sab) - 8:00AM - 1:00PM

Family Catechism / Catequesis Familiar

Ricky & Johana Jones, Coordinators / Coordinadores
(818) 899-0278 ext. 1012

Youth Ministry / Ministerio Juvenil

(818) 899-0278 ext. 1019

Confirmation, EDGE, LifeTeen,
Quinceañeras

Javier & Carolina Hinojosa
Youth Ministers

Lissette Villalobos, Secretary
Office Hours/Horario de Oficina

Mon.-Thurs. (Lun-Juev):

4:00PM – 8:00PM

Fri.-Sun. (Vier.-Dom.):

CLOSED / CERRADO

Marriage Coordinator

Juan Garcia

(818) 899-0278 ext. 1006

Mon.-Wed., & Fri. (Lun.—Mier. Y Vier.):4:00PM - 8:00PM Sat. (Sab.): 9:00AM – 12:00PM

Weddings are scheduled six months in advance

Las bodas se programan con seis meses de anticipación

R.I.C.A./ R.C.I.A.

(818) 899-0278

Carlos Ruiz, Director, (Spanish) ext. 1007

Cecilia Barragan, Director, (English) ext. 1001

The Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph

La Sagrada Familia de Jesús, María y José

December - 28 - 2014
28 - Diciembre - 2014



El Regalo de la Familia Ciclo B

Queridos hermanos y hermanas un saludo fraterno, un abrazo en este día a todas las familias. Hoy celebramos a una familia "sagrada" y desde luego, lo primero que preguntamos es: "¿Qué no eran sagradas todas las familias?" "Por supuesto! Tal es mi designio, tal es mi deseo, tal es mi plan para el mundo."

La familia es sagrada porque nace de Dios. Es anterior al estado y a sus leyes, y por supuesto, va primero que los acuerdos entre los mismos estados o las conveniencias de las empresas o asociaciones humanas. De Dios viene toda paternidad nos enseña Pablo (Ef 3,15) por origen de la vida humana es a semejanza demasiado a Dios, y por ello es precioso que la paz, la bondad y la sabiduría de Dios abunden allí donde ya se hizo presente su magnifico poder.

La segunda lectura de hoy nos ayuda a situar la vida de familia en el conjunto del mensaje cristiano. ¿Qué es la familia, según este profundo planteamiento del apóstol Pablo? Es la expresión del amor cristiano sanando, bendiciendo y fecundando los orígenes mismos de la vida humana.

El Evangelio de Lucas nos invita a asomarnos, aunque como de lejos, a la vida de Nazaret. ¿Qué paso con Jesús durante esos años? Llenos de amor, José y María traen a su recién nacido al templo donde es consagrado al Señor. Esta disposición a Dios, puesto que Él lo ha creado todo.

Que Dios los bendiga y gracias por llevar sus boletines para repartirlos con sus familiares y vecinos.

*¡Viva la Sagrada Familia!
¡Viva la Virgen de Guadalupe!
¡Viva Cristo Rey!*

The Gift of Family Cycle B

Dear Brothers and Sisters a fraternal greeting, and a hug on this day to all families. Today we celebrate a "sacred" and of course, the first thing we ask is: "Were not all families sacred?" "Of course! This is my design, this is my wish, and this is my plan for the world."

The family is sacred because it is born of God. It predates the state and its laws, and of course, goes before the agreements between the same states or conveniences of companies or human associations. Paul teaches us that all fatherhood comes from God (Eph 3:15) the origin of human life is of the likeness to God, and this is why it is precious that the peace, the goodness and the wisdom of God are abundant here, where His magnificent power has been present.

The second reading today helps us place family life throughout the Christian message. What is the family, which is the profound statement of Paul the apostle? It is the expression of Christian love healing, blessing and fertilizing the origins of human life.

Luke's Gospel invites us to glance, even from a far, the life in Nazareth. What happened to Jesus during those years? Filled with love, Mary and Joseph bring their newborn to the temple where he is consecrated to the Lord, which is the provision to God, since He created all things.

May God bless you and thank you for taking the bulletin to distribute to family and neighbors.

*Long live the Holy Family!
Long live Our Lady of Guadalupe!
Long live Christ King!*



My eyes have seen your salvation, which you have prepared in the sight of all the peoples.
— Luke 2:30-31

Mis ojos han visto a tu Salvador, al que has preparado para bien de todos los pueblos.
— Lucas 2:30-31



LECTURAS DE LA SEMANA



Lunes: I Jn 2:3-11; Sal 96 (95):1-3, 5b-6; Lc 2:22-35
Martes: I Jn 2:12-17; Sal 96 (95):7-10; Lc 2:36-40
Miércoles: I Jn 2:18-21; Sal 96 (95):1-2, 11-13; Jn 1:1-18
Jueves: Nm 6:22-27; Sal 67 (66):2-3, 5, 6, 8; Gal 4:4-7; Lc 2:16-21
Viernes: I Jn 2:22-28; Sal 98 (97):1-4; Jn 1:19-28
Sábado: I Jn 2:29 — 3:6; Sal 98 (97):1, 3cd-6; Jn 1:29-34
Domingo: Is 60:1-6; Sal 72 (71):1-2, 7-8, 10-13; Ef 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12



READINGS FOR THE WEEK



Monday: I Jn 2:3-11; Ps 96:1-3, 5b-6; Lk 2:22-35
Tuesday: I Jn 2:12-17; Ps 96:7-10; Lc 2:36-40
Wednesday: I Jn 2:18-21; Ps 96:1-2, 11-13; Jn 1:1-18
Thursday: Nm 6:22-27; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Gal 4:4-7; Lc 2:16-21
Friday: I Jn 2:22-28; Ps 98:1-4; Jn 1:19-28
Saturday: I Jn 2:29 — 3:6; Ps 98:1, 3cd-6; Jn 1:29-34
Sunday: Is 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-13; Eph 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12

Vivamos la Palabra de Dios

Pasemos unos pocos minutos de tranquilidad en oración dándole gracias a Dios por llamarnos a ser parte de su sagrada familia y por darnos en el Bautismo y la Confirmación el don del Espíritu Santo. Este Espíritu se ha derramado en nuestros corazones y nos une con su presencia entre nosotros.

Living God's Word

Spend a few quiet moments in prayer, thanking God for calling us to be part of God's holy family, for giving us at baptism and at confirmation the gift of the Holy Spirit. This Spirit has been poured into our hearts and dwells within us, binding us together.

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: La Sagrada Familia de Jesús, María y José
Lunes: Quinto día de la Octava de Navidad; Santo Tomás Becket
Martes: Sexto día de la Octava de Navidad
Miércoles: Séptimo día de la Octava de Navidad; San Silvestre I; Víspera del Año Nuevo
Jueves: Octava de la Navidad; Año Nuevo Santa María, Madre de Dios; Jornada Mundial de Oración por la Paz;
Viernes: San Basilio Magno y san Gregorio Nacienceno; Primer viernes
Sábado: El Santísimo Nombre de Jesús; Primer sábado

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: The Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph
Monday: Fifth Day within the Octave of the Nativity of the Lord; St. Thomas Becket
Tuesday: Sixth Day within the Octave of the Nativity of the Lord
Wednesday: Seventh Day within the Octave of the Nativity of the Lord; St. Sylvester I; New Year's Eve
Thursday: The Octave of the Nativity of the Lord; Mary, the Holy Mother of God; World Day of Prayer for Peace; New Year's Day
Friday: Ss. Basil the Great and Gregory Nazianzen; First Friday
Saturday: The Most Holy Name of Jesus; First Saturday



Our office will be closed for the New Year holiday, on Wednesday, December 31, 2014, and Thursday, January 1, 2015. Normal office hours will resume on Friday, January 2, 2015.



Nuestra oficina estará cerrada por las fiestas del fin de año, el día miércoles, 31 de diciembre y jueves, 1º de enero. El horario de oficina regresa a su normalidad el viernes 2 de enero 2015.

Anuncios del Programa de Educación Religiosa Elemental

Las Vacaciones de Navidad y Año Nuevo

No habrá clases durante las fiestas navideñas y año nuevo desde el lunes 22 de diciembre 2014 hasta el sábado 3 de enero 2015. Las clases de Educación Religiosa regresaran a sus sesiones regulares el 5, 6 y 10; de enero 2015, dependiendo el día que su hijo(a) asiste a clase.

¡Feliz Navidad y un Año Nuevo lleno de bendiciones para todas las familias!

Religious Education Program Announcements Christmas and New Year Break

There will be no classes during the Christmas and New Year Holiday from Monday, December 22, 2014, through Saturday, January 3, 2015. The classes for Religious Education will resume on January 5th, 6th, and 10th; depending on the day that your child attends classes.

Merry Christmas and a Happy New Year filled with blessings to all the families!



*There will be NO CONFIRMATION CLASSES from December 17, 2014—January 2, 2015 due to the Winter Break. Classes will resume January 7 and January 8, 2015.



*There will be NO LIFE NIGHT from December 21, 2014 –January 4, 2015. Life Nights will resume after Winter Break.



* There will be NO EDGE meeting from December 22, 2014—January 2, 2015, due to the Winter Break. EDGE meetings will resume Monday, January 5, 2015.

The Confirmation, Life Teen, & EDGE Team wish all of their students and families a Happy New Year.

Platicas Pre bautismales Canceladas

Se cancelan las platicas pre-bautismales los martes, 30 de diciembre y 6 de enero, debido a las fiestas navideñas y año nuevo. Disculpen cualquier inconveniencia.

Spanish Pre-baptismal Classes Cancelled

The Spanish pre-baptismal classes on Tuesday, December 30th, and January 6th are cancelled due to the Christmas and New Year Holiday. We apologize for any inconvenience.

Parish Finances

Finanzas de la Parroquia

- ❖Regular Collection Sunday December 7 *See next Sunday's bulletin
- ❖Regular Collection Sunday, December 14 ❖Building & Maintenance Collection *See next Sunday's bulletin
- ❖Regular Collection Sunday, December 21❖Retirement fund for Religious *See next Sunday's bulletin



Amonestaciones / Wedding Banns



*Felicitemos a las parejas que celebrarán su boda en nuestra comunidad
Congratulations to the couples that will celebrate their wedding in our community*

*January 10, 2015 — Alfredo Hernández & Juana García
January 17, 2015 — Michael Aguirre & Jacqueline Pleitez*

Holiday Mass Schedule — Horario de Misas de días Festivos

Schedule for December 24th

Christmas Eve

- 5:00PM- English Children's Mass
- 8:00PM-Spanish Mass

Schedule for December 25th – Christmas

- 10:00AM - English Mass
- 11:00AM - Mañanitas to Baby Jesus
- 12:00 PM - Spanish Mass

Schedule for December 31st – New Year's Eve

- 5:00PM - English Mass
- 8:00PM - Spanish Mass

Schedule for January 1st – New Year's Day

- 10:00AM - English Mass
- 12:00 PM - Spanish Mass

Horario para 24 de Diciembre

Noche Buena

- 5:00PM- Misa de niños en Ingles
- 8:00PM-Misa en Español

Horario para 25 de Diciembre – Navidad

- 10:00AM - Misa en Ingles
- 11:00AM - Mañanitas al Niño Jesús
- 12:00 PM - Misa en Español

Horario para 31 de Diciembre – Víspera de Año Nuevo

- 5:00PM - Misa en Ingles
- 8:00PM - Misa en Español

Horario para 1º de Enero – Año Nuevo

- 10:00AM - Misa en Ingles
- 12:00 PM - Misa en Español



¿Sabía Usted?



Consejos de Seguridad al ir de Compras a Centros Comerciales. Es fácil que los niños se distraigan con todos los sonidos, las vistas y olores durante la temporada navideña. Es especialmente importante vigilar a sus hijos cuando los lleven a los centros comerciales durante la Navidad. Si los niños se separan de usted, enséñeles a buscar una "persona segura" que les pueda ayudar. Por ejemplo, una mamá con niños o la persona detrás de la caja registradora puede ayudar a un niño que esté perdido. Evite decirles a los niños que vayan con el "gerente". Para un niño, cualquier adulto con un traje, que parece importante, puede verse como el gerente. Los niños deben ser advertidos de no salir del centro comercial o tienda hacia el estacionamiento en busca de usted. Hágales saber a sus hijos que usted nunca saldría afuera del centro comercial o los dejaría hasta que estén reunidos. No importa lo que otras personas les digan.



Did You Know?



Shopping mall safety tips. It's easy for kids to get sidetracked with all the sights, sounds, and smells surrounding us at holiday time. It is especially important to monitor your children when taking them through the mall during the Christmas season. If children become separated from you, teach them to look for a "safe stranger" who can help them. For example, a mom with kids or the cash register person can help a child who is lost. Avoid telling children to go to the "manager." Any adult in a suit, who looks important, can look like the manager to a child. Children must be told never to leave the mall or store to go looking for you in the parking lot. Let them know that you would never go outside or leave until you are reunited -- no matter what anyone else tells them.

Blood Drive

Mary Immaculate Church along with The American Red Cross will be hosting a blood drive on Sunday, January 4, 2015, from 8:00am – 2:00pm in the Parish Hall. The American Red Cross is the sole provider for LA County Olive View, Mission Community Hospital, and Valley Presbyterian. Please help us, help our community! To make your lifesaving appointments please sign up at the rectory or go online to www.redcrossblood.org and enter the sponsor code: maryimmaculate.



Donación de Sangre

La Iglesia de María Inmaculada junto con La Cruz Roja Americana organizaron una donación de sangre para el domingo 4 de enero 2015 de 8:00am – 2:00pm en el Salón Parroquial. La Cruz Roja Americana es el único contribuyente de sangre al hospital de LA County Olive View. Mission Community Hospital, y Valley Presbyterian. ¡Ayúdenos ayudar a nuestra comunidad! Para hacer su cita visite www.redcrossblood.org y use la clave: maryimmaculate o contacte la oficina parroquial.

Sesiones Informativos Sobre la Ley AB60

AB 60: licencias de conducir para los trabajadores indocumentados. En enero de 2015, los trabajadores indocumentados tendrán su primera oportunidad de obtener las licencias de conducir de California, gracias a la aprobación de la Ley 60 de la Asamblea por la legislatura estatal en septiembre 2013. Con la ayuda de la Arquidiócesis de Los Angeles, María Inmaculada dará sesiones de información para los interesados en aplicar. Se dará información sobre los requisitos además de ayudar como llenar el formulario de la solicitud. Las sesiones se llevarán a cabo en el Auditorio #1 el 23 de enero de 7pm-9pm, 24 de enero de 10am-12pm y el 20 de febrero de 7pm-9pm. Antes de decidir si aplicar o no venga a una de estas sesiones para estar debidamente informado de los beneficios de tener una licencia de conducir.

Informational Sessions on the Law AB60

AB 60: Driver Licenses for Undocumented Workers. In January 2015, undocumented workers will have their first opportunity to obtain California driver licenses thanks to the passage of Assembly Bill 60 by the state legislature on September 2013. With the help of the Archdiocese of Los Angeles, Mary Immaculate will give informational sessions for those interested in applying. Information will be given on the requirements including how to fill out the application form. The sessions will be held in the Auditorium # 1 on January 23rd from 7 pm-9pm, January 24th from 10 am-12pm, and February 20th from 7 pm-9pm. Before you decide whether or not to apply, come to one of these sessions to be properly informed of the benefits of having a Driver License.

Longest Married Couple Project

The search is on. The Fifth Annual Longest Married Couple Project in the U.S as well as each of the 50 states and territories has started. If you know a couple with a long marriage, please nominate them for this honor. This annual search is sponsored by Worldwide Marriage Encounter. More information can be found at wwme.org.

Proyecto de Matrimonio Casados Por Mucho Tiempo

La búsqueda ya comienza. El 5º Anual Proyecto de Pareja Casada Por Muchos Años en los EE.UU., así como cada uno de los 50 estados y territorios ha iniciado la búsqueda. Si conoces a una pareja con un largo matrimonio, por favor nomínenlos para este honor. Esta búsqueda anual es patrocinada por el Encuentro Matrimonial Mundial. Más información se puede encontrar en wwme.org.

RINCÓN ECOLÓGICO

A veces las vacaciones es cuando todas nuestras mejores intenciones para respetar el medio ambiente salen por la ventana y nos encontramos quemando combustible de aviones y permanecer en alojamientos que son gigantes. Comparando la eficiencia de combustible de los diferentes modos de transporte que será el siguiente: utiliza los viajes en tren Amtrak 2,978 BTU por pasajero-(por milla), un automóvil utiliza un promedio de 3,496 BTU por pasajero (por milla), y las líneas aéreas utilizan 3,959 BTU por pasajero (por milla). Así que le ofrecemos algunos consejos para ayudarle a tener una gran vacación y mantener su impacto en el planeta a un mínimo:

- ◆ Tome el tren. Un tren utiliza un 70% menos de energía y hace que hasta un 85% menos de contaminación en el aire que los viajes aéreos.
- ◆ No vuele si puede evitarlo. Volar es, con mucho, la opción menos ecológica.
- ◆ Si tiene que conducir un coche considere en alquilar un automóvil híbrido.
- ◆ Contribuir a un programa de compensación de carbono, si usted tiene que volar, estos proyectos construyen instalaciones de energías renovables que ayudan a neutralizar el dióxido de carbono producido por su vuelo.

ECOLOGY CORNER

Sometimes a vacation is when all our best intentions for becoming eco-friendly fly out the window and we find ourselves burning jet fuel and staying in accommodations that are giant. Compare the fuel efficiency of different modes of transportation you will the following: Amtrak train travel uses 2,978 BTUs per passenger-mile, an automobile uses an average of 3,496 BTUs per passenger-mile, and airlines use 3,959 per passenger-mile. So we offer a few tips to help you have a great vacation and keep your impact on the planet to a minimum:

- ◆ Take the train. A train uses 70% less energy and causes up to 85% less air pollution than air travel.
- ◆ Don't fly if you can help it. Flying is by far the least eco-friendly option.
- ◆ If you must drive a car, consider not just going fuel-efficient but renting a hybrid as well.
- ◆ Contribute to a carbon-offset program if you have to fly, these projects build renewable energy facilities that help to cancel out the carbon dioxide produced by your flight.

Caballeros de Colon —María Inmaculada

Si usted desea ayudar a párroco, y a su comunidad de María Inmaculada, se está formando un Consejo de Caballeros de Colon en español con ese propósito. Esta organización está al servicio del párroco de la parroquia y de ayudar a la comunidad en sus necesidades. Se les invita a todos caballeros mayores de 18 años de edad a vivir esta experiencia que les cambiara su vida familiar. Si está interesado favor de pasar a la oficina parroquial para dejar sus datos. También se puede comunicar con José Toledo al (818) 566-8474 o al (818) 822-4285

Knights of Columbus—Mary Immaculate

If you want to help the pastor, and the community of Mary Immaculate, we are forming a Council of Knights of Columbus in Spanish for hat purpose. This organization serves the parish's Pastor and help the community on their needs. We invite all men over the age of 18 to live this experience that may change your family life. If you are interested please stop by the parish office to leave your information. You can also contact José Toledo at (818) 566-8474 or (818) 822-4285

